

**Zeitschrift:** Le mouvement féministe : organe officiel des publications de l'Alliance nationale des sociétés féminines suisses

**Herausgeber:** Alliance nationale de sociétés féminines suisses

**Band:** 31 (1943)

**Heft:** 652

**Artikel:** Voix du Tessin : encore quelques opinions de candidats au Conseil National

**Autor:** E.Gd.

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-265024>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Voix du Tessin

### Encore quelques opinions de candidats au Conseil National

Mme F. Volonteri, l'active présidente de la Section suffragiste de Lugano, n'a pas manqué, elle non plus, de s'adresser aux candidats que les partis tessinois portaient au Conseil National, pour leur demander leur opinion sur la place qui devrait être faite aux femmes, tant dans l'élaboration des lois que dans leur acceptation ou leur rejet par les électeurs. Les onze réponses reçues, dont elle a bien voulu nous communiquer copie, sont intéressantes, non seulement par les idées qu'elles émettent, mais encore parce qu'elles permettent de jeter un coup de sonde dans la mentalité à l'égard de notre cause qui règne parmi les partis politiques de notre canton du Sud.

Mentalité qui ne diffère pas beaucoup de celle d'autres hommes politiques candidats ou députés de ce côté-ci du Gothard. Forcément, et par définition si l'on peut dire, les cinq candidats socialistes qui ont répondu à Mme Volonteri se déclarent suffragistes, et estiment que la femme doit posséder les mêmes droits politiques que les hommes, mais, ajoute l'un d'eux, « cette égalité de droits restera illusoire tant qu'elle ne sera pas complétée par l'égalité économique » — ce à quoi nous pourrions répondre, en retournant le problème, que sans l'égalité politique, base et racine de toutes les autres, nous n'arriverons jamais à l'égalité économique: que l'on considère seulement ce qui se passe lorsqu'il s'agit de nommer une femme à un poste, de lui ouvrir une profession ou un métier nouveau, ou de la payer au même taux de salaire que son collègue de travail ! C'est pourquoi il est encourageant d'enregistrer des déclarations comme celle-ci, d'un autre candidat socialiste tessinois: « La différence pour l'accès aux charges publiques ou aux emplois ne doit pas dépendre du sexe, mais de la capacité ». Bravo !

Des quatre candidats radicaux qui ont répondu, l'un d'eux, bien connu dans la politique de son canton, après avoir habilement feint de craindre paraître, par sa réponse, qu'il ne soit pas élu... déclare en-

## Alliance Nationale de Sociétés féminines suisses

Hérissau et Teufen, mi-décembre 1943.

Mesdames et chères alliées,

Avant que ne se termine l'année, notre rapport annuel vous parviendra et vous rendra compte de tout ce que nous avons fait pendant l'année écoulée. Comme de coutume, il contient le procès-verbal de notre Assemblée annuelle, afin que celles qui n'ont pas pu y assister soient renseignées sur ce qui s'y est dit. Nous sommes heureuses que, grâce au nombre exceptionnellement grand de participants à notre Assemblée générale, nos rapports, nos vœux et nos propositions aient pénétré dans des cercles étendus. Ceci nous a été démontré aussi par le fait que plusieurs œuvres de secours aux réfugiés ont constaté une recrudescence d'intérêt pour ces malheureux parmi les plus malheureux, intérêt qui s'est traduit par une augmentation de dons en nature et en espèces, et aussi, dans une certaine mesure, par l'augmentation de places offertes.

Depuis lors, plusieurs nouvelles associations ont manifesté le désir de s'affilier à l'Alliance. La première qui s'est décidée est la *Caisse-maladie de l'Association ouvrière de St-Gall et environs*. Nous lui souhaitons une cordiale bienvenue.

Notre Assemblée générale vous a mises au courant des projets de Secrétariat féminin. Sept semaines plus tard, dans une séance tenue à Zurich dirigée par votre présidente, et où 38 associations étaient représentées, la fondation de ce Secrétariat fut votée à l'unanimité. Ses destinées seront entre les mains de M<sup>lle</sup> Marguerite Schlatter (Zurich). Il fut aussi procédé à l'élection des membres des trois commissions qui auront tout d'abord à chercher un secrétaire capable, en tenant compte des intérêts ro-

mands. Nous espérons que le Secrétariat pourra s'ouvrir au printemps 1944.

Pour compléter notre rapport, qui mentionne les démarches effectuées auprès de l'OFIAT (Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail), au sujet de la reconnaissance par les caisses de compensation du travail des travailleuses sociales, des jardinières d'enfants et des maîtresses d'écoles ménagères (voir le texte de la pétition dans l'annexe du rapport), nous avons le plaisir de vous annoncer qu'une réponse affirmative nous est parvenue.

En outre, notre rapport contient une liste révisée des sociétés affiliées à l'Alliance et de leurs présidentes. Nous nous sommes efforcées de découvrir, au moyen des cartes de vote, tous les changements qui ne nous avaient pas été signalés; mais nous tenons à vous dire qu'il ne nous est pas possible d'être au courant de toutes les modifications qui ont pu se produire, et que nous devons compter sur vous pour nous annoncer ces changements, vous priant instamment de le faire à l'avenir, afin que nos envois ne nous soient pas retournés par suite de déménagement ou de décès de la destinataire ou, ce qui est pire, qu'ils restent en souffrance chez une ancienne présidente, et que même des convocations à l'Assemblée générale ne parviennent pas à la nouvelle présidente.

Nous désirons aussi vous rappeler le travail de notre « Commission pour la collaboration internationale et la reconstruction », ainsi que le questionnaire des femmes suédoises, que l'on peut se procurer auprès de la présidente de cette Commission, M<sup>lle</sup> Grütter, Schwarztorstrasse, 20, Berne, pour le prix de Fr. 0.40 (port en plus). Les réponses dépouillées et étudiées par M<sup>lle</sup> Grütter donneront, lorsque la vie internationale reprendra, d'intéressants renseignements sur ce que les femmes suisses considèrent essentiel pour les conditions d'une vie de paix pour les individus et les peuples. Nous vous prions instamment de faire l'effort de vous procurer ce questionnaire, d'y réfléchir et d'y répondre, car il est tout à fait certain que la

Suisse ne pourra s'abstenir lorsqu'il s'agira, dans un monde en ruines, de chercher les bases sur lesquelles une collaboration humaine sera possible, sans qu'une nouvelle catastrophe comme celle que nous traversons puisse se reproduire. Tous nos vœux et tous nos espoirs sont orientés vers ce but, et même le modeste travail de nos sociétés est influencé par la pensée de l'avenir et le désir ardent qu'il nous conduise sur un plan plus élevé.

Puissent les jours de fêtes qui s'approchent nous donner le recueillement nécessaire et la force pour nos tâches diverses, puissions-nous les accomplir en paix, et puisse cette paix se répandre lentement sur toute l'humanité torturée.

Pour le Comité de l'Alliance de Sociétés féminines suisses.

Clara Nef.

Alice RECHSTEINER-BRUNNER.

\*\*\*

Après l'Assemblée générale, le Comité de l'Alliance doit toujours réorganiser son activité. C'est donc surtout à des tâches administratives qu'il a consacré sa séance du 12 novembre.

Tout d'abord, les membres prirent connaissance de lettres exprimant la satisfaction que bon nombre de personnes avaient eue d'assister à l'Assemblée générale. Le projet de budget pour l'année 1943-1944 fut examiné et approuvé; puis la composition et l'activité des Commissions retinrent l'attention du Comité. Les modifications sont peu nombreuses: M<sup>me</sup> V. Chenevard et M<sup>lle</sup> M. Gampert (Genève), membres de la Commission de la collaboration internationale et de la reconstruction ont donné leur démission, M<sup>mes</sup> Eder (Zurich) et Thein (Genève) ont été appelées à les remplacer.

Le Comité a été heureux d'apprendre que son envoi d'étoiles pour vêtements d'enfants était arrivé à bon port et qu'il avait été très vivement apprécié en Finlande.

V. W.

**GRANDE MAISON DE BLANC**  
14, RUE DE RIVE *Calicoes* Angle Rue RIVE Verdaine  
La Maison des bonnes qualités

le choix pour toutes les bourses  
**Buisson-Paisant**  
3, rue du Rhône - Genève

GRANDE MAISON DE BLANC - NOUVEAUTÉS

pour vos cadeaux de fin d'année,  
UN MEUBLE CHEZ  
**M. BORNAND**  
COURS DE RIVE, 8 Téléphone 4.98.07

**Papiers Peints DUMONT**  
19 B<sup>e</sup> HELVETIQUE

suite qu'il y a plus de quarante ans qu'il s'est prononcé en plein Grand Conseil tessinois en faveur du vote des femmes; que, quelques années plus tard, il a fait une déclaration analogue au Conseil National, lors de la présen-

**A La Halle aux Chaussures**  
Maison fondée en 1870  
**M<sup>me</sup> Vve L. MENZONE**  
Solidité - Elegance  
5 %/o escompte en tickets Jaunes  
17, Cours de Rive, Angle Boulevard Helvétique, 30

**RUEFF-CHEVALLIER**  
58 RUE DU RHÔNE  
**Sacs pour Dames**  
élégants, pratiques  
Prix intéressants

**Que les fleurs de Hirt sont donc belles !**  
4, rue de la Fontaine Tél. 5.01.60

tation à Berne de la pétition de notre Association suisse; et que, « encore, dirigeant depuis 35 ans les organisations coopératives

**ÉCOLE VINET**  
Ecole pour Jeunes Filles - 104<sup>e</sup> année  
Classes préparatoires secondaires et gymnase.  
**LAUSANNE - RUE DU MIDI, 13**  
TÉLÉPHONE 2.44.20

**BAECHLER**  
teint tout préparé tout!

**PHARMACIE M. MULLER & C<sup>ie</sup>**  
Place du Marché  
**CAROUGE - GENEVE**  
Téléphone 4.07.07  
**SIROP ADÉCO, contre la toux des enfants, et le catarrhe rebelle des adultes et des vieillards.**

Pour soigner  
**TOUX et MAUX DE GORGE**  
prenez la  
**POTION FINCK**  
(formule du Dr. Bischoff)  
En vente à la **PHARMACIE FINCK & C<sup>ie</sup>**  
26, rue du Mont-Blanc, Genève  
au prix de Fr. 1.80.

**Le Consommateur**  
soucieux de ses Intérêts  
fait ses achats à la  
**COOPÉRATIVE**

Nouveauté encore: des vers, à côté de la prose, la poésie est en bonne place; puis, comme de coutume, c'est la longue liste des associations féminines, si commode à consulter. Bien entendu, la réclame, les annonces ne manquent pas non plus, ainsi que de nombreux titres de livres. Il y a donc de quoi lire dans ce substantiel volume, et il y en a pour tous les goûts, même— celle-ci en caractères imprimés beaucoup plus petits — une assez importante revue de livres allemands ou traduits en allemand, petite chronique, utile à parcourir, de la littérature contemporaine en Suisse alémanique.

Fort jolies les reproductions de gravures sur bois de Hed Meyer — vues de vieilles maisons bâloises et du château d'Ambras, près d'Innsbruck. D'autres hors-texte reproduisent des sculptures d'Emma Sulzer-Forrer et des tableaux de Gertrud Schwabe. En résumé, ce récent et dernier volume de la longue série des *Schweizer Frauenkalender* et de nos *Annuaire* ne déparera certes pas la collection et y apporte une note imprévue.

M.-L. P.

**Quelques idées pour les grandmamans et les tantes !...**

J. H. INGRAHAM: *Le prince de la maison David*. (Collection « Jeunesse » Editions Delachaux et Niestlé, Neuchâtel), 1 vol. broché, 4 fr.

Quoique destiné à la jeunesse, cet ouvrage ne doit pas être mis « entre toutes les mains ». Seuls les adolescents qui ont l'habitude de la réflexion et le goût des choses sérieuses trouveront intérêt aux carnets de route d'Adina, jeune juive d'Alexandrie, que l'auteur suppose en séjour à

Jérusalem, vers les années 30 de notre ère. Adina est donc contemporaine du Christ. Elle le rencontre, elle assiste, en spectatrice désolée, à la Crucifixion, mais aussi à la victoire spirituelle du Fils de Dieu: « Il est ressuscité ! »

L'adaptation française de M. Eug. Porret est fort bien faite; des illustrations à la plume de Paul Wüst aiment le texte. L'auteur, ainsi que le traducteur ont respecté la vérité des faits historiques. Louons-les de cette probité.

R. G.

Eugène PENARD: *Le Convict*. — Trois années dans les glaces. — Collection « Jeunesse », Editions Delachaux et Niestlé S. A., Neuchâtel-Paris. Prix: fr. 4.50.

Voici des récits d'aventures qu'il faut donner à lire aux grands garçons (12 à 15 ans) un jour de congé. Autrement ils oublieront d'étudier leurs leçons, ils oublieront tout ce qui est étranger aux passionnantes péripéties que traverse le convict Berthier. M. Eugène Penard a conservé un jeune en train pour capter l'intérêt de ses jeunes lecteurs. Cette nouvelle édition du *Convict* est animée par des dessins à la plume de Henri Meylan, fort bien venus.

Plus tard c'est dans les neiges du Pôle que M. Eug. Penard entraîne ses jeunes lecteurs. Et cela durant trois années que se partagent d'âpres luttes avec les banquises et les ours blancs ainsi que les aventures les plus imprévues. Ne déflorons pas le récit en l'analysant. Mais conseillons à ses lecteurs de le commencer de préférence le matin d'un jour de congé... Car ils ne le lâcheront plus !

R. G.

Marie-Louise REYMOND: *Briquet d'argent. Histoires d'écoliers. Histoires de bêtes*. Avec 24 des-

sins de Jeanne Lugeon. Editions Spes, Lausanne 1943.

Période délicieuse de l'année pour l'enfant qui aime la lecture que ce mois de décembre où les vitrines des libraires étalent couvertures et titres plus attrayants les uns que les autres.

La lauréate du « Prix de Genève » offre une fois de plus à ses jeunes lecteurs une série d'histoires qu'anime une imagination charmante: cabri, chamois, hibou, faisan, cigogne, souriceau se succèdent dans ces apologues. La seconde partie de ce joli volume avec ses dessins suggestifs présente une suite de cas de conscience dont les protagonistes sont de jeunes écoliers: une morale au bout — cela va de soi — mais jamais sous la forme austère d'un sermon.

M.-L. P.

Lisa TETZNER: *Giorgio le petit Tessinois*. Adapté de l'allemand par M.-Th. Fluël. Librairie Payot 1943.

Authentique ou imaginée, une vieille chronique dénichée dans une bibliothèque publique a mis l'auteur au courant du sort qui attendait les « Jeunes esclaves blancs », au temps où de pauvres montagnards tessinois étaient contraints par la misère de céder leurs fils à de véritables marchands d'enfants. Ceux-ci emmenaient les malheureux garçonnets à Milan et les vendaient à des maîtres ramoneurs. Mauvais traitements, travail pénible et dangereux, nourriture précaire — le récit de Lisa Tetzner narre cela, et bien des aventures encore arrivées à deux braves petits garçons.

M.-L. P.

J. DE MESTRAL COMBREMONT: *Zaza*. Librairie Payot, Lausanne, 1 vol. illustré par V. de Mestral. Prix: fr. 4.50.

Un livre d'étranges qui réjouira les très jeunes lecteurs (5 à 10 ans), en particulier les petites

filles. Sous la plume de M<sup>lle</sup> J. de Mestral Combremont, ce récit, composé des menus faits et des aventures qui marquent la vie quotidienne de deux joyeux enfants, est une surprise, mais fort jolie. Employant à dessiner un langage simple mais châtié, l'auteur a su mettre son talent à la portée de l'esprit enfantin avec une rare délicatesse, aussi bien dans l'émotion que dans la gaieté. Cet essai est une réussite. Les livres pour enfants abondent, mais non pas ceux qui sont « écrits et pensés » tout en restant distrayants. Nous souhaitons que M<sup>lle</sup> de Mestral Combremont reprenne bientôt la plume pour nous conter ce que devient « Zaza » après l'anniversaire de ses dix ans, où elle prit possession de la chambre rose !

R. G.

Félix SALTEN: *Renni, chien de guerre*. — Perri l'Écureuil. Edit. Delachaux & Niestlé S. A. Neuchâtel-Paris.

« Voici deux livres de votre ami Salten », m'a dit notre rédacteur en me remettant les jolis volumes que j'ai plaisir à signaler aujourd'hui. C'est vrai, bien que l'auteur de *Bambi le chevreuil* ne me soit pas connu personnellement, je lui ai donné mon amitié, partageant son amour pour les bêtes, et sa préférence pour les jeunes auxquels il sait si bien parler.

*Renni, chien de guerre* me semble le livre de choix pour les grands garçons (12 à 15 ans) qui le prêteront à leurs sœurs ! (Traduction de M. Versini). *Perri l'écureuil* plaira à tous les enfants de 10 à 12 ans environ (Traduction de Jacqueline Des Gouttes). Ces deux plumes, chacune en leur genre, ont fort bien rendu la pensée de l'auteur. Ajoutons que les dessins à la plume de Philippe Arlen (*Renni*) ainsi que ceux de Jean Bertle (*Perri*) fournissent à ces « livres d'étranges » une illustration des mieux réussies.

R. G.

Soutenez votre „Mouvement“ en réservant votre clientèle aux maisons et institutions qui l'utilisent pour leur publicité

**Waterman**  
à cartouche  
d'encre



**PAPETERIE BRIQUET** Rue du Marché 38  
GENÈVE Téléphone 4.10.59

**La Maison de la Laine**  
et de tous les tricotages  
**TRICOTEUSE DE LA MADELEINE**  
1, rue du Vieux-Collège - Genève  
(côté Poste) Tél. 4.59.91

Explications gratuites de M<sup>me</sup> V. Renaud

**La Pharmacie MARKIEWICZ**  
24, Corratierie (Vis-à-vis du Cinéma) est la  
doctrinaire des pharmacies genevoises.

Se recommande pour l'exécution consciencieuse  
de toutes ordonnances médicales privées aussi  
bien que pour les caisses maladies.  
Produits de première qualité aux prix les plus  
modérés. **Pas de personnel non qualifié.**

**Fraisse & C<sup>ie</sup>**  
**TEINTURIERS**  
conseillent bien, exécutent au mieux  
**Tous Travaux de**  
**Teinture et Nettoyage**  
Magasins : 9, Quai des Bergues - Tél. 2.47.35  
7, Rue de Rive - Tél. 5.19.37  
2, Rue Micheli-du-Crest - Tél. 4.17.39  
Usine et magasin : 53, Rue de St-Jean - Tél. 2.35.95

tessinoises il n'a jamais manqué de recom-  
mander à toutes les Sociétés affiliées d'inclure  
dans leurs statuts la participation des femmes  
à leur Conseil d'administration, reconnaissant  
ainsi implicitement chez elles des qualités  
qui manquent aux hommes. Voilà des ren-  
seignements intéressants.

D'autres représentants du même parti  
politique sont moins catégoriques : recon-  
naissant que la femme a aujourd'hui une  
fonction civile et sociale importante, l'un  
d'eux ne se refuse pas toutefois à pro-  
noncer le mot effrayant de « vote des  
femmes » ! et use de circonlocutions habiles  
pour suggérer que « les organismes officiels  
agiraient sagement en écoutant les avis et les  
opinions du mouvement féministe, spéciale-  
ment lorsqu'il s'agit de domaines où la femme  
peut formuler des propositions et apporte  
un appui valable... Que la femme devrait  
aussi être appelée à siéger dans des orga-  
nismes officiels destinés à trancher des con-  
flits (communautés professionnelles, arbitra-  
ges du travail, tribunal de mineurs, etc.) »  
En somme des droits restreints. Un troisième  
candidat radical pense nécessaire d'insister  
sur la diversité des devoirs de l'homme et de  
la femme et, résumant son point de vue, vou-  
drait que soient ouvertes à la femme toutes  
les activités de prévoyance sociale, d'assis-  
tance, de pédagogie, et d'administration, « au  
moyen desquelles elle arriverait à atteindre en  
Suisse, comme tel a été le cas dans d'autres  
pays, le droit d'électorat et d'éligibilité poli-  
tique... ceci n'ayant sans doute rien amélioré  
dans ces Etats, mais rien empiré non plus,  
constatation qui peut nous consoler et nous ras-  
surer... » Voilà un lecteur tout trouvé pour nos  
publications suffragistes d'avant-guerre, qui  
montraient si clairement tout ce qu'avaient pu  
obtenir et réaliser dans tant de domaines des  
femmes électrices ! Enfin la quatrième ré-  
ponse radicale entoure de si charmantes phrases  
le rôle de la femme, la voix de la charité,  
la vocation de la femme à rester dans sa tour  
d'ivoire..., que nous sommes vites fixées : ce  
n'est pas du côté de ce conseiller national-là  
que nous viendra la lumière !...

Un conservateur (catholique) et un démocra-  
te terminent la série. Le premier est parti-  
san d'un suffrage féminin limité aux ques-  
tions concernant l'enfance, la vieillesse et l'as-  
sistance, et pense que la femme peut et doit  
être appelée à participer à l'élaboration de  
toute législation en ce domaine; mais en re-  
vanche, il n'est pas favorable, vu la piètre  
opinion qu'il manifeste sur les luttes politiques  
(on se demande alors pourquoi il s'y mêle  
en acceptant une candidature?...), à la recon-  
naissance aux femmes d'un suffrage à carac-  
tère politique, ceci en raison du « culte qu'il  
éprouve pour elles ». Nous préférons la ré-  
ponse du candidat démocratique : « Je reste

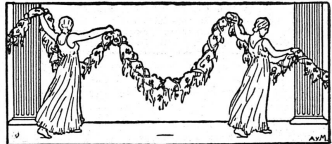
**...A GENÈVE**  
**POUR CONSTRUIRE**  
**VILLA**  
A FORFAIT COMPLET - DEMANDEZ  
**CHAFFARD & HUTTERLI**  
69, RUE DE LAUSANNE - TÉL. 2.67.32  
Fondée en 1911  
PLANS - RÉFÉRENCES - DEVIS

**HORLOGERIE**  
**BIJOUTERIE**  
**ORFÈVRE**  
**E. Zbinden-**  
**Tissot**  
3, Coutance  
le choix pour toutes les bourses

**Hôtel des Familles**  
GENÈVE  
„Christliches Hospiz“  
en face de la gare  
TOUT CONFORT  
Chambre depuis Fr. 4.80

**Comestibles - Volailles - Conserves**  
**Vins - Liqueurs - Champagne**  
**R. CRISTIN** ... Genève  
2, ROUTE DE CHÈNE - TÉLÉPHONE 4.28.79

fidèle à l'opinion émise par moi, il y a déjà  
plusieurs années, en faveur du vote des fem-  
mes. Je crois être de ceux qui, avec notre  
collègue C., ont signé un manifeste dans ce  
sens. La guerre, qui a obligé la femme à as-  
sumer des tâches souvent délicates, a aussi  
prouvé comment elle est en mesure de partici-  
per activement à la vie politique et écono-  
mique du pays. Sans doute manque-t-il à  
quelques-unes la préparation suffisante, mais  
en introduisant le suffrage féminin par éta-  
pes l'on évitera les inconvénients redoutés.  
Merci au Tessin pour les voix encouragean-  
tes qu'il nous fait entendre. E. Gr.



### A travers les Sociétés

#### Soirée d'Escalade.

Charmante réunion que celle célébrée, entre  
autres nombreux groupements féminins genevois,  
par l'Union des Femmes pour fêter « en toute  
simplicité » l'anniversaire du 12 décembre 1602.  
Par un miracle chaque année renouvelé, les or-  
ganisatrices avaient réussi à faire asseoir com-  
fortablement 96 personnes dans deux pièces et  
demie, décorées comme toujours avec goût et  
originalité. Après que chacune, dûment munie,  
comme le recommandait la convocation, de « son  
pot et de sa cuillère », eût défilé devant la  
vaste marmite contenant la soupe traditionnelle  
confectionnée par l'Institut ménager, après le  
gai souper pique-nique, la lecture du récit his-  
torique et les chœurs de circonstance, se déroula  
une partie récréative fort appréciée : du chant  
d'abord, grâce à la très jolie voix et au talent  
de M<sup>lle</sup> Franzoni, puis un « voyage-potpourri  
musical » en Suisse, mené avec verve et ima-  
gination par M<sup>me</sup> Lombard et M<sup>lle</sup> E. Trembley,  
et coupé de citations et de strophes poétiques  
ou amusantes, dont celle que nous citons ci-après  
donnera, non seulement aux Genevoises, mais à  
toutes nos lectrices à travers la Suisse, une envie  
folle d'une rare et précieuse denrée...

**BAS - LINGERIE - TRICOT -**  
**ROBES ET BLOUSES**  
**COSTUMES ET MANTEAUX**

**Spécialités**  
**Nouveautés**  
**Exclusivités**  
**f** **Maillettaz**  
RUE DE BOURG, 8  
LAUSANNE  
Tél. 2.42.24  
**IL FAUT ALLER VOIR NOS VITRINES**

**BONNETERIE DURUZ**  
PLACE DES EAUX-VIVES, 5  
**LAINES DURUZ**  
CROIX-D'OR, 3  
Maison de confiance. Prix raisonnables.

#### MESDAMES !

Pour votre Coiffure, Permanente, Teinture  
et Postiche  
confiez-vous à **LEUTHOLD**, Coiffeur  
7, Conseil-Général GENÈVE  
Téléphone 4.35.98

**LIVRES**  
**MUSIQUE**  
neufs et d'occasion  
**LIBRAIRIE CIRCULANTE**  
**PRIOR**  
CORRATERIE, 9 CITE, 18

**Foyer de la Femme**  
1, Rue de la Vallée  
**Chambres et pension**  
pour dames et jeunes filles  
Prix modérés. Tél. 4.59.93

**Spécialité de Chocolats Suisses**  
**Maison HOFFMANN & KOEBELI**  
GENÈVE  
8, rue du Marché (face Fusterie) TÉL. 4.25.91  
22, rue du Mont-Blanc (angle rue Chaponnier) TÉL. 2.37.92

#### SONNONS LE GLAS DU CHOCOLAT.

En plaques bleue, rouge, ou lilas,  
Milka, Velma, Térésina  
Et tous les noms des P. C. K.  
On signalait, on signalait,  
Tant d'espèces de chocolat.

On en croquait par-ci par-là  
Au lait, à l'eau, du chocolat,  
A la cuisine, au gâteaux  
Au lait, au lit... du chocolat !

**CANTON DE VAUD**  
**LA CLÉ ET FOYER**  
RESTAURANTS SANS ALCOOL  
Rue de Bourg 26 - Tél. 2.46.11 - Lausanne  
Repas soignés à prix modérés  
Chambres à louer dep. Fr. 3.- par jour, et au mois

**HOTEL DE LA PAIX**  
LAUSANNE  
La plus belle situation  
Son cabaret en vogue  
„AU COUP DE SOLEIL“ avec Edith et Gille

**Pharmacie Morel**  
2, rue d'Italie - VEVEY

**LE RAVIN**  
NYON  
Maison de repos - Vie familiale  
Tél. 9.55.34 M<sup>me</sup> E. GRAU

**„DÉNATALITÉ“**  
par M<sup>me</sup> Loeffler-Delachaux (Lausanne)  
1 brochure en vente à notre Administration 90 ct.  
(port compris) à verser à notre compte de chèques  
postaux 1.943.

Jadis dans tous nos tralalas,  
Nos bals, nos fêtes, nos galas,  
On dégustait du chocolat,  
Chez celui-ci et celui-là,  
En tasse, en crème, ou sur un plat.  
Chez Megg, chez Pauline ou Paula  
On dégustait du chocolat !

Et maintenant sonnons le glas !  
Nous n'avons plus de chocolat,  
Cent grammes au plus oh ! la la !  
Sonnons le glas, on nous vola...  
C'est nous qui sommes chocolat.

Imp. H.-P. RICHTER, rue Alfred-Vincent, 10, GENEVE

#### Petit Courrier de nos Lectrices

Jacqueline à plusieurs. — Désolée de devoir  
recommencer la même antienne ! mais j'ai été fort  
désappointée de constater une fois de plus que,  
malgré tout ce qui a été dit et écrit à ce sujet  
— et même, si je suis bien informée, la rédac-  
tion de notre journal avait reçu une lettre de  
la Direction des Postes à Berne, qui permettait  
quelques espoirs... — c'est encore un vieux Mon-  
sieur, peu connu, et encore moins décoratif,  
que l'on nous montre sur les timbres de Pro-  
Jeunesse de 1943 !... Et cela quand il y aurait  
tant de femmes ayant tenu leur place et rendu  
des services aux œuvres de charité et d'entr'aide  
de notre pays dont évoquer le souvenir,  
tant de portraits charmants ou intéressants des  
temps d'autrefois à reproduire, quand tant d'ex-

positions rétrospectives ou de publications nous  
ont révélé des physionomies que nous aimerions  
à retrouver sur nos timbres... Non, décidément,  
que faudra-t-il pour que, sur ces collections  
que l'on nous recommande si chaleureusement  
d'acheter, nous voyons apparaître ENFIN une  
figure de femme ?...

Ahurie à Ebaubie (No 651). — J'ai été si cho-  
quée par votre premier article que je ne suis re-  
venue à moi qu'en lisant le second, qui m'aplatit  
tout simplement. Mon ahurissement ne vient pas  
seulement des décisions fédérales (on peut tout  
se permettre avec des « mineures » !), mais sur-  
tout de la placidité — disons de la sottise des  
femmes qui acceptent tout sans broncher. Allons,  
Mesdames, secouons-nous, unissons-nous et fai-  
sons notre révolution !

#### Demandez

le **“Mouvement Féministe”**

dans les kiosques de l'Agence Naville

Savoir épargner,  
c'est s'assurer pour l'avenir. Quiconque entend se  
rendre indépendant par l'épargne trouvera d'utiles  
conseils dans notre nouvelle brochure.



**BANQUE POPULAIRE SUISSE**